

10/597519

(12) SOLICITUD INTERNACIONAL PUBLICADA EN VIRTUD DEL TRATADO DE COOPERACIÓN
EN MATERIA DE PATENTES (PCT)(19) Organización Mundial de la Propiedad
Intelectual
Oficina internacional(43) Fecha de publicación internacional
11 de Agosto de 2005 (11.08.2005)

PCT

(10) Número de Publicación Internacional
WO 2005/073941 A1(51) Clasificación Internacional de Patentes⁷: G09B 5/06(21) Número de la solicitud internacional:
PCT/ES2005/000037(22) Fecha de presentación internacional:
29 de Enero de 2005 (29.01.2005)

(25) Idioma de presentación: español

(26) Idioma de publicación: español

(30) Datos relativos a la prioridad:
P200400208 31 de Enero de 2004 (31.01.2004) ES

(71) Solicitante e

(72) Inventor: PALACIOS ORUETA, Angel [ES/ES]; Calle
Méndez Álvaro 77, Portal 4, Piso 4ºB, E-28045 Madrid
(ES).AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY,
BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ,
EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID,
IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT,
LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI,
NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG,
SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ,
VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.(84) Estados designados (a menos que se indique otra cosa,
para toda clase de protección regional admisible): ARIPO
(BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ,
UG, ZM, ZW), euroasiática (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD,
RU, TJ, TM), europea (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK,
EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, MC, NL,
PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI,
CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).Publicada:
— con informe de búsqueda internacionalPara códigos de dos letras y otras abreviaturas, véase la sección
"Guidance Notes on Codes and Abbreviations" que aparece al
principio de cada número regular de la Gaceta del PCT.(54) Title: SYSTEM, METHOD, COMPUTER PROGRAM AND DATA SET FOR FACILITATING LANGUAGE COMPREHEN-
SION AND/OR LANGUAGE LEARNING USING MODIFIED VERSIONS(54) Título: SISTEMA, PROCEDIMIENTO, PROGRAMA DE ORDENADOR, Y CONJUNTO DE DATOS PARA FACILITAR
COMPRENSIÓN DE LENGUAS Y/O EL APRENDIZAJE DE LENGUAS MEDIANTE VERSIONES MODIFICADAS(57) Abstract: The invention relates to a system, method, computer program and data set which are intended to facilitate language
comprehension and/or learning. For said purpose, samples of a target language are worked on and modified versions of said samples
are used. The purpose of the modified versions is to provide clues which will enable the person using the invention to understand
the target language samples. The invention greatly facilitates the management of the modified versions. In particular, the invention
facilitates the tutor in the creation of modified versions and, in addition, in the identification of the versions most suited to the person
interested in understanding and/or learning the target language. The modified versions are produced using sets of modifications,
referred to herein as Relations, which are processed autonomously.(57) Resumen: La presente invención tiene como objetivo facilitar la comprensión y/o el aprendizaje de lenguajes. Para ello, se
trabaja sobre muestras de un lenguaje objetivo y se utilizan versiones modificadas de dichas muestras. El propósito de estas versiones
modificadas es aportar pistas para que la persona que utiliza la invención comprenda las muestras de lenguaje objetivo. La invención
facilita grandemente la gestión de las versiones modificadas. En particular, le facilita al tutor la creación de versiones modificadas y
también facilita la identificación de las versiones más apropiadas para la persona interesada en comprender y/o aprender el lenguaje
objetivo. Para ello, las versiones modificadas se llevan a cabo mediante conjuntos de modificaciones, llamados Relaciones en esta
invención, que se tratan de manera autónoma.

WO 2005/073941 A1